ВАРЯЖСКІЕ ЗАКОНЫ

съ Россійскимъ переводомъ и краткими замѣчаніями.

Изд. Степанъ Руссовъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

въ Типографіи Медицинскаго Департамента Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.
1824 года.

Печатать позволено:

Санктпетербургъ 31 Генваря 1824.

Цензоръ Александръ Бируковъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Ученые уже давно упоминая объ Англо-Варяжскихъ Законахъ (Leges Anglorum et Werinorum. (см. Голмана сочиненіе объ отечествѣ Рурика Московскаго изданія стр. 26) какъ сходныхъ съ древними Рускими, кажется сомнѣвались въ возможности отыскать ихъ. Я въ одной изъ наибольшихъ въ Европѣ библіотекъ пересматривая собраніе древнихъ Сѣверныхъ Законовъ нечаянно нашелъ оные подъ заглавіемъ: Lex Anglorum et Werinorum. Издавая сіи Законы съ Россійскимъ переводомъ и краткими примѣчаніями надѣюсь, что любители исторіи и древностей найдутъ въ семъ отрывкѣ кромѣ сходства съ Рускими Законами до-

вольно любопытнаго и нѣсколько служащаго къ поясненію вообще древней исторіи Варяговъ, а можетъ быть и Руссовъ, какъ думаетъ Голманъ.

Lex Anglorum et Werinorum.

Capitula legis Anglorum et werinorum.

I. De homicidiis.
II. De jctu læsis.
III. De Vulneribus.
IV. De fractura ossium.
V. De trans-punctione et membris laesis.
VI. De aloidibus.
VII. De furtis.
VIII. De jncendio.
IX. De liberto occiso.
X. De vi.
XI. Si quadrupes damnum fecerit.

Законъ Англовъ и Варяговъ.

Главы закона Англовъ и Варяговъ.

1. О убивствахъ.
2. О поврежденіяхъ отъ удара.
3. О ранахъ.
4. О переломѣ костей.
5. О проколотіи и поврежденіи членовъ.
6. Объ отчинахъ.
7. О воровствахъ.
8. О пожарѣ.
9. О убивствѣ отпущеника.
10. О насиліи.
11. О вредѣ отъ скота причиненномъ.

INCIPIT LEX ANGLORUM ET WERINORUM, HOC EST THURINGORUM.

TITULUS I.

DE HOMICIDIIS.

I. Si quis Adalingum occiderit DC. sol. componat.

НАЧИНАЕТСЯ ЗАКОНЪ АНГЛОВЪ И ВАРЯГОВЪ, ТО-ЕСТЬ ТУРИНГОВЪ (a).

ГЛАВА I.

О УБИВСТВАХЪ.

1. Кто убьетъ Благороднаго; пла-

(a) Туринговъ Саксонскихъ народовъ обитація граничили къ западу съ Гессеномъ, къ Востоку съ Мисіею, къ Северу съ Брауншвейгомъ и къ Югу съ Франконіею, и заключались между рѣками Везеромъ, Салою и Майномъ. Знатный изъ Германскихъ городовъ Ерфуртъ почитался ихъ столицею. Нѣкоторые думаютъ, что Туринги происхожденіе имѣли отъ Готовъ и что Готы въ Турингіи построили своего имени городъ Готу. Что принадлежатъ до Англовъ; то Карлъ Стефанъ говоритъ, будтобы Англы владѣвшіе Албіономъ были Саксоны же, и что Королева Ангела поля и имѣніе прежднихъ Албіонскихъ (Британскихъ) обитателей раздѣля между Саксонскими правителями и всей странѣ оставила свое имя, но Гартнохъ къ

II. Qui liberum Occiderit; CC. sol. componat.

III. Et de utroque si negauerit, cum XII. juret, aut in campum exeat, utrum ille vo-

шитъ 600 солидовъ (6).

2. Кто убьетъ свободнаго человѣка; платитъ 200 солидовъ.

3. И въ обоихъ случаяхъ естли обвиняемый будетъ запираться, то дол-

---

сочинении своемъ de Origine pomeranorum (Стр. 76.) утверждаетъ, что Англы названіе свое получили отъ Померанскаго города Анклямъ, и которое изъ сихъ мнѣній правильнѣй: сей историческій вопросъ еще ожидаетъ своего рѣшенія.

(6) Солиды въ Италіанскихъ солидахъ и Польскихъ злотыхъ доселѣ сохраняютъ названіе; но въ какомъ точно содержаніи были какъ сіи, Вандальскія серебры и Рускія гривны къ нынѣшнимъ деньгамъ, еще неизвѣстно. Г. Карамзинъ росс. ист. стр. 355) называетъ солиды червонцами. Въ законахъ Юстиніановыхъ и у Исидора, равно у Лампридія въ жизни Александра упоминаются солиды. Это была золотая монета того времени и болѣе ничего. Лаій въ Вандальскомъ словарѣ солидъ называетъ шилингомъ. Можетъ быть сей-то былъ шлягъ упоминаемый у Нестора. Во времена Карла Великаго щитали въ фунтѣ (libra) 20 солидовъ.

luerit, ad quem causa pertinet.

жень присягнуть съ 12 человѣками, или развѣдаться поединкомъ, что отдается на волю того, до кого касается дѣло.

IV. Qui servum occiderit; XXX solid. componat: aut si negaverit; cum V juret.

4. Кто убьетъ слугу, платитъ 3о солидовъ, или естли будетъ запираться; долженъ присягнуть съ 5 человѣками.

II.

De ictu laesis.

2.

О поврежденiяхъ отъ ударовъ.

I. Qui Adalingum ictu percusserit; XXX sol. componat, aut cum V juret.

1. Кто Благороднаго поразитъ ударомъ; платитъ 3о солидовъ или долженъ присягнуть съ 5 человѣками.

II. Liberum X so-

2. За такуюжъ обиду свободному че-

lid. componat, aut cum V juret.

ловѣку плапипъ (обвиняемый) 10 солидовъ, или присягаетъ съ 5 человѣками.

III.

De uulneribus.

I. Sanguinis effusio Adalingi XXX sol. componatur, aut cum sex hominum sacramento negetur.

II. Liberi hominis X sol. aut sex hominum sacramento negetur.

3.

О ранахъ.

1. За пораженіе Благороднаго до крови плапипся 30 солидовъ; или обвиняемый долженъ очиспишься присягою съ 6 человѣками (в).

2. За подобную обиду свободному человѣку обвиняемый плапипъ 10 солидовъ, или очищаетпся присягою 6 человѣкъ.

(в) Сія очиспипельная присяга въ Польскомъ судопроизводсшвѣ доселѣ употребляется.

IV.

DE FRACTURA OSSIUM.

I. Os fractum Adalingo XC sol. componatur, aut XII hominum sacramento negetur.

II. Libero XXX solid. componatur, aut sex hominum sacramento negetur.

4.

О ПЕРЕЛОМѢ КОСТЕЙ.

1. За переломъ кости Благородному платится 90 солидовъ; или обвиняемый очищается присягою 12 человѣкъ.

2. За подобную обиду свободному человѣку платится 30 солидовъ; или обвиняемый очищается присягою 6 человѣкъ.

V.

DE TRANSPUNCTIONE ET MEMBRIS LAESIS.

I. Corpus transpunctum, similiter

II. Coxa uel brachium transpunctum, ut sanguinis effusio.

5.

О ПРОКОЛОТІИ И ПОВРЕЖДЕНІИ ЧЛЕНОВЪ.

1. За проколотіе тѣла, равно

2. Бедра или плеча платится, какъ за ударъ до крови.

III. Oculus unus, uel ambo excussi Adalingo CCC. sol. componatur, libero C. sol. aut si negat; XII hominum sacramento negetur.

3. За выбитіе одного или обоихъ глазъ Благородному платится 300 солидовъ, свободному 100: или естли обвиняемый будетъ запираться; то долженъ очиститься присягою 12 человѣкъ.

IV. Nasus abscissus similiter, auris similiter, lingua similiter.

4. За отрѣзаніе носа, уха, языка, (разумѣется за каждой членъ особо) поступать подобно.

V. Manus, uel pes abscissus similiter, aut si manca pependerit; medictus componatur.

5. За отрѣзаніе руки, или ноги также; но естьли пораженные члены лишатся дѣйствія, но останутся на мѣстѣ: то платится половина.

VI. Qui Adalingo unum uel ambos tes-

6. Кто Благородному вышибетъ од-

ticulos excisserit; CCC. sol. componatur, si libero C. sol. componat, uel juret, ut superius.

VII. Si vectem similiter.

VII. Qui pollicem absciderit XXXIII sol. et tremissem componat, si indicem, et impudicum similiter, si medium et minimum similiter.

IX. Articutus pedis abscissus, ut os fractum componatur.

X. Uultivam L sol.

но, или оба ядра; платитъ 300 солидовъ, свободному человѣку 100; или обязанъ присягнуть, какъ узаконено выше.

7. За мужескій дѣтородный удъ поступать подобно.

8. Кто отрежетъ большой палецъ; платитъ 33 солида и третью часть асса; за указательный и безстыдный тожъ, за средній и малый тожъ.

9. За отрѣзаніе какой либо части ноги. (Здѣсь относится къ пальцамъ) платится какъ за переломъ кости.

10. За женскій дѣтородный удъ пла-

componat; vel cum VI juret.

XI. Qui alium percusserit, ut surdus fiat; Adaligno CCC. sol. componat, libero C. sol. componat vel cum XI juret.

Haec judicia Vulemarus (г) dictauit.

XII. Si contra stomachum vulnus factum erit et claudi no potuerit; XII sol. pro ipsa apertione componat.

платитъ обвиняемый 60 солидовъ, или долженъ присягнуть съ 6 человѣками.

11. Кто ударитъ другаго столь крѣпко, что пораженный оглохнетъ; то ударившій долженъ заплатить Дворянину 300, а свободному 100 солидовъ или присягнуть съ 11 человѣками.

Сіи права издалъ Вулемаръ (г).

12. Естьли рана сдѣлана будетъ противъ желудка и закрыта быть не можетъ; то виновный за одно открытіе ее платитъ 12 солидовъ.

(г) Вулимеръ есть Король Вандальскій см. выписку Гродія.

XIII. Si ipse stomachus perforatus fuerit, nec vulnus medicamento claudi potuerit; pro vulneris apertione totidem sol. componat, quod pro ipso vulnere composuit.

13. Естьли потомъ рана проникнетъ въ самый желудокъ, и закрыта лѣкарствомъ быть не можетъ; въ такомъ случаѣ обвиняемый за открытіе раны платитъ столькоже солидовъ, сколько за самую рану.

XIV. Si intestina uel botelli perforati claudi non potuerint; similiter faciat, id est; totidem solid. apirtionem vulnerum componat, quod pro ipsis vulneribus composuit.

14. Подобнымъ образомъ поступать; естьли рана проникнетъ въ перепонку и кишки, и залѣчена быть не можетъ: то-есть виновный за открытіе ранъ платитъ столькожъ солидовъ, сколько заплатилъ за самыя раны.

XV. Si utraque coxa ferro, vel quolibet te-

15. Естли оба бедра желѣзомъ, или

lo trajecta fuerit; VI. sol. componat.

XVI. Si folliculus testiculorum cum coxa IX. sol. componat.

XVII. Si utraque coxa cum testiculis fuerit perforata; XV. sol. componat.

XVIII. Si quis alium in facie percusserit, ut oculus, vel os torqueatur IV. sol. componat.

XIX. Qui harpatorem, qui cum circulo harpare potest, in manum percusserit; com-

какимъ другимъ острѣемъ будутъ проколоты; то виновный платитъ 6 солидовъ.

16. За мошну съ лядвіею платится въ подобномъ случаѣ 9 солидовъ.

17. Кто раздеретъ оба бедра (какъ выше значитъ) платитъ 15 солидовъ.

18. Естли кто другова ударитъ въ лицо такъ крѣпко, что глазъ или кость покривится; платитъ 4 солида.

19. Кто музыканту могущему играть въ собраніи (д) переломитъ руку, тотъ пла-

(д) По мнѣнію Линденбр.

ponat illum quarta parte majori compositione, quam alteri ajusdem conditionis homini, aurifixes similiter, feminas fresus facientes similiter.

тишь четвертою частію болѣе, нежели другому человѣку тогоже званія, подобнымъ образомъ поступать при подобныхъ обидахъ золотыхъ дѣлъ мастерамъ и золотошвеямъ учиненныхъ.

VI.

De aloidibus.

I. Hereditatem defuncti filius, non filia suscipiat: si filium non habuit: qui defunctus est, ad filiam pecunia et mancipia; terra vero ad proximum paternae generationis consanguineum pertineat.

6.

О помѣстьяхъ.

Послѣ умершаго наслѣдство получаетъ сынъ, а не дочь: естли же умершій не имѣлъ сына, то денги и движимое имѣніе получаетъ дочь; а земля принадлежитъ ближайшему родственнику съ отцевой стороны.

II. Si autem nec filiam habuit; soror ejus pecuniam et mancipia, terram proximus paternæ generationis accipiat.

2. Естлиже умершій не имѣлъ и дочери; то сестрѣ его принадлежать деньги и движимое имѣніе, а землю получаетъ ближайшій со стороны отцевой родственникъ.

III. Si autem nec filiam, neque sororem habuit, sed matrem tantum superstitem reliquit, quod filia vel soror debuerunt; mater suscipiat: id est pecuniam et mancipia.

3. Естлиже умершій не имѣлъ ни дочери, ни сестры; но осталась у него еще мать въ живыхъ; въ такомъ случаѣ, что принадлежало дочери или сестрѣ т. е. деньги и движимое имѣніе, получаетъ мать.

IV. Quod si nec filiam, nec sororem, aut matrem dimisit superstites; proximus, qui fuerit paternæ gene-

4. Естлиже не останется въ живыхъ ни дочери, ни сестры, ни матери; въ такомъ случаѣ бли-

rationis heres ex toto succedat, tam in pecunia atque mancipiis, quam in terra.

V. Ad quemcumque hereditas terræ peruenerit; ad illum vestis bellica, id est: lorica, et ultio proximi, et solutio leudis debet pertinere.

VI. Mater moriens filio terram, mancipia, pecuniam dimittat, filiæ uero spolia colli, id est murenas, nuscas, molina, inaures, uestes, armillas, vel quidquid ornamenti proprii uidebatur habuisse.

жайшій родственникъ съ отцевой стороны наслѣдникъ во всемъ: какъ въ деньгахъ и движимомъ имѣніи, такъ и въ землѣ.

5. Кто получитъ въ наслѣдство землю; тому принадлежитъ военный нарядъ, то-есть латы, панцырь, броня, мщеніе за ближняго и плата долгу.

6. По смерти матери землю, движимое имѣніе и деньги получаетъ сынъ; дочери же принадлежатъ шейные наряды, то-есть цѣпочки, (повязки) запонки, ожерелья также серги, платье, по-

*

крывала, и все что принадлежало къ украшенію.

VII. Si nec filium, nec filiam habuerit; sororem uero habuerit, sorori pecuniam et mancipia; proximo uero paterni generis terram relinquat.

7. Естлиже умершая неимѣла ни сына, ни дочери, а осталась сестра, въ такомъ случаѣ деньги и движимое имѣніе получаетъ сестра: а землю ближайшій родственникъ съ отцевой стороны.

VIII. Usque ad quintam generationem paterna generatio succedat, post quintam autem filia ex toto, siue de patris siue matris parte in hereditatem succedat, et tunc demum hereditas ad fusum a lancea transeat.

8. До пятаго колѣна наслѣдуютъ родственники съ отцевой стороны; послѣже пятаго колѣна дочь наслѣдница во всемъ какъ послѣ отца, такъ и послѣ матери, и тогда наконецъ наслѣдство переходитъ отъ брони къ прялкѣ.

VII.

De furtis.

I. Qui gregem equarum in parco furatus fuerit, in triplum componat; si autem foris gregem commouit, quot equæ fuerunt, tot capita in commotionis mulctam componat, et quod abstulit, tot triplum componat. Hoc de ceruo, boue, uacca, oue, porco, judicatum est.

II. Qui scrophas sex cum uerre, quod dicunt *son*, furatus est; in triplum componat, et delaturam sol VII. et in freda totidem.

7.

О воровствахъ.

1. Кто украдетъ стадо лошадей изъ ограды; платитъ втрое: естьлиже изъ внѣ ограды угонитъ стадо, въ такомъ случаѣ въ штрафъ за отгонъ платитъ столько головъ, сколько лошадей находилось въ стадѣ, и сверхъ того за все похищенное втрое. Сей же судъ объ оленѣ, быкѣ, коровѣ, овцѣ и хрякѣ.

11. Кто украдетъ шесть свиней супоросыхъ съ хрякомъ, каковое стадо обыкновенно называется: *сонъ*, платитъ втрое, пошлинъ 7

солидовъ и столько жъ штрафу.

III. Qui ornamenta muliebra, quod rhedo dicunt, furto abstuleret; in triplum componat; delaturam XII. sol et in freda similiter.

3. Кто воровскимъ образомъ унесетъ женскія украшенія золотошвейными называемыя; платитъ втрое, пошлинъ 12 солидовъ и столькожъ штрафу.

IV. Homo in furto occisus non soluatur, sed si proximus ejus dixerit innocentem occisum, campo eum comprobet innocentem, vel XII hominum sacramento furem credijuste, esse insuste occisum.

4. За человѣка на воровствѣ убитаго не платится, но естьли ближайшій родственникъ объявитъ, что онъ убитъ невинно; то сей родственникъ невинность убитаго долженъ доказать поединкомъ или утвердить присягою 12 чел. что онъ по истиннѣ думаетъ, что ближній его убитъ невинно.

V. Qui hominem liberum infra patriam vendiderit, soluat eum, quasi occisum et in fredam XII solid: qui liberum extra solum uendiderit; soluat eum similiter et in fredam sol. LX. similiter in femina.

5. Кто свободнаго человѣка продастъ въ своемъ отечествѣ; платитъ за него какъ за убитаго, и штрафу 12 солидовъ; кто же продастъ свободнаго человѣка за границу, платитъ за него подобнымъ образомъ и штрафу 60 сол. Каковымъ образомъ поступать и въ отношеніи женскаго пола.

VI. Qui liberum ligauerit; X sol. componat, qui Adalinqum XXX sol. si negat; cum XII. juret, aut campo decernat.

6. Кто укрѣпитъ свободнаго человѣка; платитъ 10 солидовъ, за Благороднаго 30: естлиже будетъ запираться; то долженъ присягнуть съ 12 человѣками, или развѣдаться поединкомъ.

VII. In omni re furto oblata, si is cui res componenda est dixerit capitale peius esse, quam quod ablatum est, juret de debito solus, peius non esse, quod offert illo, quod abstulit, et ita soluat secundum legem.

VIII.

De incendio.

Qui domum alterius noctu incenderit; damnum triplo sarciat, et in freda solid. IX: aut si negat, cum XI juret, aut campo decernat.

7. При похищеніи каждой вещи, естли тотъ, кому должно платить, объявитъ, что платимая вещь хуже похищенной; въ такомъ случаѣ долженъ присягнуть одинъ, какъ должно, что платимая вещь не хуже похищенной, и такъ платитъ по закону.

8.

О пожарѣ.

Кто ночью подожетъ домъ другова; тотъ долженъ заплатить убытокъ втрое, и штрафу 9 солидовъ; естлиже будетъ запираться; то долженъ присягнуть съ 12 человѣ-

ками или разъѣдать-
ся поединкомъ.

IX.

De liberto occi-
so.

Seruus a Domino per manumissionem libertate donatus si occisus fuerit LXXX sol. componat: vel quid ei solui debeat medictas liberi hominis soluatur.

9.

О убивствѣ отпущеника.

Кто убьетъ слугу отъ господина отпущеннаго; платитъ 80 солидовъ, или все, чтобы ему платити ни надлежало, платится въ половину противъ свободнаго человѣка.

X.

De vi.

I. Qui liberam feminam rapuerit; reddat eam cum solid. CC. et quid quid cum ea tulit; restituat addens ad unam quam que rem sol X.

10.

О насилiи.

1. Кто похититъ свободную женщину; долженъ отдать оную и заплатить 200 солидовъ, и все, что ни унесетъ съ нею, возвратитъ съ при-

бавленіемъ къ каждой вещи по 10 солидовъ.

II. Si libera foemina sine uoluntate patris, aut tutoris, cuilibet nupserit; perdat omnem substantiam, quam habuit, vel habere debuit.

2. Естли свободная женщина безъ воли отца или опекуна выдетъ за кого нибудь замужъ; то теряетъ всю собственность, которую имѣла или имѣть должна была.

III. Qui feminam nobilem, virginem, non dum parientem occiderit DC. sol componat; si pariens erit, ter DC. sol. si jam parere desuit, DC. solid.

3. Естли кто Благородную дѣвицу, женщину убьетъ еще не раждающую, платитъ 600 солидовъ, за раждающую въ трое, за переставшую уже родить также только 600 солидовъ.

IV. Qui liberam non parientem occiderit, bis LXXX et VI solid, et duos trimisses

4. Кто убьетъ свободную женщину еще не раждающую; платитъ дважди 80

componat, si pariens est DC solid, si jam padesiit CC solid. componat.

и 6 солидовъ, и две трети асса, за раждающую 600 солидовъ, за переставшую уже родить 200 солидовъ.

V. Si Seruus liberam faeminam rapuerit; dominus compositionem soluat, ac si occisa fuisset.

5. Естли слуга похитить свободную женщину; то за виноватаго платить господинъ его, даже и въ такомъ случаѣ, естли похищенная будетъ убита.

VI. Similiter de uiduae raptu uel interfectione judicatum est.

6. О похищенiи или убивствѣ вдовы подобная расправа.

VII. Qui alterum intra septa propria occiderit; in triplum componat, vel quid quid damni ibi commiserit tripliciter emendet.

7. Кто убьетъ другаго внутрь собственной ограды; платитъ втрое, и какой бы тамъ ни причинилъ убытокъ, долженъ вознаградить втрое же.

VIII. Qui nolis, sed casu quolibet hominem vulnerauerit, vel occiderit, compositionem legitimam soluat.

8. Платитъ позаконамъ и въ такомъ случаѣ; естьлибы кто другова ранилъ или убилъ ненарочно какимънибудьслучаемъ.

IX. Qui domum alterius collecta manu hostiliter circumdederit; trium primorum, qui fuerint, unus quisque solid. LX componat, et rei similiter de ceteris, qui eos secuti sunt, solid. X unus quisque et in bannum Regis solid LX.

9. Кто на домъ другаго нападетъ скопомъ; въ такомъ случаѣ изъ первыхъ трехъ, тутъ бывшихъ, каждый платитъ 60 солидовъ, подобнымъ образомъ изъ прочихъ, кои съ первыми находились, каждый платитъ 10 солидовъ и въ казну Королевскую 60 сол.

XI.

Si quadrupes damnum fecerit.

11.

О увыткѣ скотиною причиненномъ.

Si quadrupes dam-

Естли скотина при-

num quodlibet fecerit; possessor pro qualitate damni vel compositionem soluat, vel sacramentum juret.

чинишь какой либо убытокъ; то хозяинъ оныя или долженъ здѣлать плату по качеству убытка, или очиститься присягою.

XII.

De minoribus causis.

Quidquid homo alteri fecerit, quod injustum factum dicitur; X sol. componat, aut cum quinque juret.

12.

О дѣлахъ маловажныхъ.

Кто учинитъ другому что нибудь такое, что называется дѣломъ несправедливымъ; платитъ 10 солидовъ, или долженъ присягнуть съ 5 человѣками.

XIII.

De potestate testandi.

Libero homini lice-

13.

О правѣ завѣщать.

Свободной человѣкъ воленъ завѣ-

at, hereditatem suam, cui voluerit, tradere.

щать свое наслѣдство, кому пожелаетъ.

XIV.

De veneficiis.

Si mulier maritum venefitiis, dicatur, occidisse, vel dolo malo ad occidendum prodidisse; proximus mulieris campo eam innocentem efficiat: aut si campionem non habuerit, ipsa ad nouem uomeres (e) ignitos examinanda mittatur.

14.

Объ отравахъ.

Естли будетъ донесено, что жена мужа своего отравила ядомъ, или злымъ умысломъ подвергла убивству; въ такомъ случаѣ жены ближайшій родственникъ долженъ доказать ея невинность поединкомъ: естлиже она поединщика не представитъ; то подвергается осмеричному

(e) Слово vomeres собственно значитъ, сошники. Въ жизнеописаніи Кунигунды супруги Императора Генриха сказано, что она въ отвращеніе ревнивыхъ подозрѣній своего супруга велѣла для себя sex igniri vomeres. т. е. разжечь шесть сошниковъ.

XV.

De campo.

A duobus solidis usque ad maximam compositionem in furto et vulneribus campus judicat.

XVI.

De delictis seruorum.

Omne damnum, quod seruiis fecerit; dominus emendet.

XVII.

De animali alieno laeso

I. Qui quadrupedia alterius in sepem cu-

испытанію раскаленнымъ желѣзомъ.

15.

О поединкахъ.

Въ искахъ за воровство и раны отъ 2 солидовъ до самой большей суммы разбираться поединками.

16.

О преступленіяхъ слугъ.

Всякій убытокъ причиненный кому либо слугою, платитъ его господинъ.

16.

О вредѣ нанесенномъ чужой скотинѣ.

1. Кто чужую скотину загонитъ въ

iuslihet, seu fossam minauerint, ibique vel mortua fuerint, vel damnum aliquod pertulerint; is qui ea minauit; damnum emendet.

II. Si homo laqueum, vel pedicam, vel quod libet machinamentum ad capiendas feras in silua posuerit; ibique pecus, vel jumentum alterius captum, vel mortuum fuerit; qui machinamentum fecit, damnum emendet.

чью нибудь ограду или яму, и скотина тамъ умретъ, или потерпитъ вредъ; въ семъ случаѣ, тотъ, кто загналъ скотину, долженъ заплатить убытокъ.

2. Кто поставитъ въ лѣсу силокъ или капканъ или какую нибудь другую снасть для ловленія звѣрей, и на оныя или рогатой или рабочій скотъ попадетъ, и до смерти тамъ убитъ будетъ; въ семъ случаѣ, кто поставилъ снасть, долженъ заплатить убытокъ.